

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 610/2009,****10. juuli 2009,****millega sätestatakse Tšiilist pärit veise- ja vasikaliha tariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad****(kodifitseeritud versioon)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

Tuleb kehtestada eeskirjad autentsussertifikaadi kasutamiseks.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 144 lõiget 1 ja artiklit 148 koosmõjus artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 17. veebruari 2003. aasta määrust (EÜ) nr 297/2003 (millega sätestatakse Tšiilist pärit veise- ja vasikaliha tariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad)<sup>(2)</sup> on korduvalt oluliselt muudetud<sup>(3)</sup>. Selguse ja otstarbekuse huvides tuleks kõnealune määrus kodifitseerida.

(2) Ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Tšiili Vabariigi vahelist assotsieerumist käsitleva lepingu<sup>(4)</sup> artikli 71 lõikes 5 on sätestatud, et alates 1. veebruarist 2003 on veise- ja vasikaliha jaoks 1 000 tonni suurune tariifikvoot, mida igal aastal suurendatakse 100 tonni võrra.

(3) Asjaomaseid kvote tuleks hallata impordilitsentside abil. Sellega seoses kohaldatakse teatavate erandite alusel komisjoni 31. augusti 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1301/2006 (millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikvoot, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi),<sup>(5)</sup> komisjoni 23. aprilli 2008. aasta määrust (EÜ) nr 376/2008 (millega sätestatakse põllumajandussaaduste ja -toodete impordi- ja ekspordilitsentside ning eelkinnitussertifikaatide süsteemi kohaldamise ühised üksikasjalikud eeskirjad),<sup>(6)</sup> ning komisjoni 21. aprilli 2008. aasta määrust (EÜ) 382/2008 (veise- ja vasikalihasektori impordi- ja ekspordilitsentside rakenduseeskirjade kohta)<sup>(7)</sup>.

(4) Tšiili on kohustunud andma välja autentsussertifikaate, mis kinnitavad, et kõnealused tooted on pärit Tšiilist.

(5) Komisjoni 11. augusti 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 810/2008 (millega avatakse värsked, jahutatud ja külmutatud kõrgekvaliteedilise veiselihaga ning külmutatud pühvilihaga tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine)<sup>(8)</sup> nähakse ette, et mitmete veise- ja vasikaliha kvootide haldamiseks tuleb kasutada 12kuulisi autentsussertifikaate alates 1. juulist. Impordi ühtse haldamise tagamiseks tuleb Tšiilist pärit veise- ja vasikaliha tariifikvootide jaoks kehtestada ühised rakenduseeskirjad.

(6) Asjaomaste toodete impordi nõuetekohase korraldamise tagamiseks tuleb impordilitsentside väljaandmisel eelkõige kontrollida autentsussertifikaatide kandeid.

(7) Imporditollimaksude täielik hüvitamine 1. veebruaril 2003 jõustunud tollimaksust vabastamise tulemusel peab olema kooskõlas nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik)<sup>(9)</sup> artikliga 236 ja komisjoni 2. juuli 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega nähakse ette ühenduse tolliseadustikku kehtestava nõukogu määruse (EMÜ) nr 2913/92 rakendussätted)<sup>(10)</sup> artikliga 878 jj.

(8) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Tšiili Vabariigi vahelist assotsieerumist käsitleva lepingu artikli 71 lõikes 5 sätestatud tariifikvootide kohaselt tohib Tšiilist pärit käesoleva määruse I lisas osutatud tooteid ajavahemikul 1. juulist järgmise aasta 30. juunini importida ühises tollitariifistikus sätestatud tollimaksu maksmata vastavalt käesoleva määruse sätetele.

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 43, 18.2.2003, lk 26.<sup>(3)</sup> Vt VIII lisa.<sup>(4)</sup> EÜT L 352, 30.12.2002, lk 3.<sup>(5)</sup> ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.<sup>(6)</sup> ELT L 114, 26.4.2008, lk 3.<sup>(7)</sup> ELT L 115, 29.4.2008, lk 10.<sup>(8)</sup> ELT L 219, 14.8.2008, lk 3.<sup>(9)</sup> EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1.<sup>(10)</sup> EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

Esimeses lõikes osutatud toodete kogused on sätestatud I lisas iga impordiperioodi kohta.

#### Artikkel 2

Kui käesolevas määruses ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse määruse (EÜ) nr 1301/2006 III peatüki sätteid ning määruseid (EÜ) nr 376/2008 ja (EÜ) nr 382/2008.

#### Artikkel 3

1. Impordilitsentsidest tuleneb kohustus importida kindlaksmääratud riigist. Litsentsitaotluste ja litsentside lahtrisse 8 tuleb kanda päritoluriik ning „jah” vastuse lahtrisse tehakse rist.

2. Impordilitsentsi taotluste ja impordilitsentside lahtrisse 20 kantakse seerianumber 09.4181 ja üks II lisas loetletud märke-test.

#### Artikkel 4

1. Autentsussertifikaadi, mis kinnitab, et kõnealune toode on pärit Tšiilist, peab koostama artiklis 8 osutatud väljaandev asutus kooskõlas artikliga 7.

Autentsussertifikaadi originaal ja selle nõuetekohaselt kinnitatud koopia esitatakse asjaomase liikmesriigi pädevale asutusele (edaspidi „pädev asutus”) autentsussertifikaadiga seotud impordilitsentsi esmataotluse korral.

2. Kui sertifikaadil märgitud koguseliimiiti ei ületata, võib ühe autentsussertifikaadi raames välja anda rohkem kui ühe impordilitsentsi. Sellisel juhul kinnitab pädev asutus autentsussertifikaadi, tehes määratud koguse kohta märke.

3. Pädev asutus võib impordilitsentsid välja anda üksnes pärast veendumist, et kogu autentsussertifikaadil esitatud teave vastab igal nädalal komisjonilt saadavale asjaomasele teabele. Vastasel juhul ei tohi impordilitsentsi välja anda.

#### Artikkel 5

1. Olenemata artiklist 4 võib pädev asutus impordilitsentsi välja anda järgmistel juhtudel:

- a) autentsussertifikaadi originaal on esitatud, kuid asjaomane teave komisjonilt on veel saabumata;
- b) autentsussertifikaadi originaali ei ole esitatud ja asjaomane teave komisjonilt on veel saabumata;
- c) autentsussertifikaadi originaal on esitatud ja asjaomane teave komisjonilt on saabunud, kuid osa teabest ei ühti.

2. Lõikes 1 osutatud juhtudel vastab impordilitsentsidega seoses esitatava tagatise suurus kõnealustele toodetele ühise tollitariifistiku alusel määratud täielikule tollimaksule, mida kohaldatakse impordilitsentsi taotluse esitamise päeval.

Pärast autentsussertifikaadi originaali ja komisjonilt kõnealuse sertifikaadiga seotud teabe kättesaamist ning andmete vastavuse kontrollimist vabastavad liikmesriigid esimeses lõikes osutatud tagatise.

Esimeses lõikes osutatud tagatisega seoses on komisjoni määruse (EMÜ) nr 2220/85<sup>(1)</sup> artikli 20 tähenduses peamiseks nõudeks nõuetekohase autentsussertifikaadi originaali esitamine pädevale asutusele enne asjaomase impordilitsentsi kehtivusaja lõppu.

Esimeses lõikes osutatud tagatise vabastamata jäänud summasisid ei tagastata ning need peetakse kinni tollimaksudena.

#### Artikkel 6

Autentsussertifikaadid ja impordilitsentsid kehtivad kolm kuud alates nende väljaandmise kuupäevast.

Nende kehtivusaeg ei tohi siiski lõppeda hiljem kui 30. juunil pärast nende väljaandmise kuupäeva.

#### Artikkel 7

1. Artiklis 4 osutatud autentsussertifikaatide puhul antakse välja originaal ja vähemalt üks III lisas esitatud näidise kohane koopia.

Vormide mõõdud on ligikaudu 210 × 297 mm ja paberi kaal peab olema vähemalt 40 g/m<sup>2</sup>.

2. Vormid trükitakse ja täidetakse ühes ühenduse ametlikest keeltest; samuti võib vorme trükkida ja täita Tšiili ametlikus keeles.

3. Igal autentsussertifikaadil on artiklis 8 osutatud väljaandva asutuse antud individuaalne seerianumber. Koopiad kannavad sama seerianumbrit kui originaal.

4. Originaalsertifikaat ja selle koopiad võivad olla trükitud või käsitsi kirjutatud. Viimasel juhul tuleb need täita musta tindi ja trükitähtedega.

5. Autentsussertifikaadid kehtivad üksnes juhul, kui need on nõuetekohaselt täidetud ja kui artiklis 8 osutatud väljaandev asutus on need kinnitanud.

<sup>(1)</sup> EÜT L 205, 3.8.1985, lk 5.

Autentsusertifikaate käsitatakse nõuetekohaselt kinnitatutena, kui neis on märgitud väljaandmise aeg ja koht ning kui neil on väljaandva asutuse tempel ja nende allkirjastamiseks volitatud isiku(te) allkiri.

Autentsusertifikaadi originaalil ja selle koopiatel võib templi asendada trükitud pitser.

#### Artikkel 8

1. Tšiili poolt volitatud autentsusertifikaate väljaandev asutus (edaspidi „väljaandev asutus“), mille nimi on esitatud IV lisas, peab

- a) kontrollima autentsusertifikaatide kandeid;
- b) edastama komisjonile vähemalt kord nädalas kogu teabe, mida komisjon võib autentsusertifikaatide kannete kontrollimiseks vajada.

2. Komisjon võib IV lisa uuesti läbi vaadata, kui väljaandvat asutust enam ei tunnustata, kui kõnealune asutus ei täida talle pandud kohustusi või kui määratakse uus väljaandev asutus.

#### Artikkel 9

Komisjon saadab liikmesriikide pädevatele asutustele väljaandva asutuse kasutatavate templijäljendite näidise ja autentsusertifikaatide allkirjastamiseks volitatud isikute nimed ning allkirjad, mille Tšiili ametiasutused on komisjonile edastanud.

#### Artikkel 10

1. Erandina määruse (EÜ) nr 1301/2006 artikli 11 lõike 1 teisest lõigust teatavad liikmesriigid komisjonile

- a) hiljemalt 31. augustiks pärast iga imporditariifikvoodi kehtivusaja lõppu tootekogused, mille kohta eelmise imporditarii-

fikvoodi kehtivusajal on väljastatud impordilitsentsid, sealhulgas selliste koguste puudumise;

- b) hiljemalt 31. oktoobriks pärast iga imporditariifikvoodi kehtivusaja lõppu tootekogused, mille kohta välja antud impordilitsentsi ei kasutatud või kasutati osaliselt, sealhulgas selliste koguste puudumise; kasutamata jäänud koguste saamiseks leitakse impordilitsentside tagaküljele märgitud koguste ja nende koguste vahe, mille jaoks litsentsid olid välja antud.

2. Liikmesriigid teatavad komisjonile hiljemalt 31. oktoobriks pärast iga imporditariifikvoodi kehtivusaja lõppu tootekogused, mis tegelikult lubati vabasse ringlusse eelmise imporditariifikvoodi kehtivusajal.

Kui imporditariifikvoodi kehtivusaeg algab 1. juulil 2009, esitavad liikmesriigid komisjonile määruse (EÜ) nr 1301/2006 artikli 4 kohaselt üksikasjalikud andmed tootekoguste kohta, mis lubatakse vabasse ringlusse pärast 1. juulit 2009.

3. Lõikes 1 ja lõike 2 esimeses lõigus osutatud teave esitatakse vastavalt käesoleva määruse V, VI ja VII lisale ning selleks kasutatakse määruse (EÜ) nr 382/2008 V lisas esitatud tootekategooriaid.

#### Artikkel 11

Määrus (EÜ) nr 297/2003 tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele kooskõlas IX lisas esitatud vastavustabeliga.

#### Artikkel 12

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 10. juuli 2009

Komisjoni nimel  
president  
José Manuel BARROSO

## I LISA

Tooted, mille suhtes kohaldatakse artiklis 1 osutatud tariifseid soodustusi:

Seerianumber	CN-kood	Kauba kirjeldus	Tollimaksu allahindlusmäär %	Aastane kogus ajavahe- mikuks 1. juuli 2009 kuni 30. juuni 2010 (Toodete netokaal, tonnides)	Aastane kasv alates 1. juulist 2010 (Toodete netokaal tonnides)
09.4181	0201 20 0201 30 00 0202 20 0202 30	Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha <sup>(1)</sup>	100	1 650	100

<sup>(1)</sup> „Külmutatud liha“ tähendab liha, mille sisetemperatuur on ühenduse tolliterritooriumile sisenemisel alla  $-12^{\circ}\text{C}$  või sellega võrdne.

## II LISA

**Artikli 3 lõikes 2 osutatud märked**

— Bulgaaria keeles:	Регламент (ЕО) № 610/2009
— Hispaania keeles:	Reglamento (CE) n° 610/2009
— Tšehhi keeles:	Nařízení (ES) č. 610/2009
— Taani keeles:	Forordning (EF) nr. 610/2009
— Saksa keeles:	Verordnung (EG) Nr. 610/2009
— Eesti keeles:	Määrus (EÜ) nr 610/2009
— Kreeka keeles:	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 610/2009
— Inglise keeles:	Regulation (EC) No 610/2009
— Prantsuse keeles:	Règlement (CE) n° 610/2009
— Itaalia keeles:	Regolamento (CE) n. 610/2009
— Läti keeles:	Regula (EK) Nr. 610/2009
— Leedu keeles:	Reglamentas (EB) Nr. 610/2009
— Ungari keeles:	610/2009/EK rendelet
— Malta keeles:	Regolament (KE) Nru 610/2009
— Hollandi keeles:	Verordening (EG) nr. 610/2009
— Poola keeles:	Rozporządzenie (WE) nr 610/2009
— Portugali keeles:	Regulamento (CE) n.º 610/2009
— Rumeenia keeles:	Regulamentul (CE) nr. 610/2009
— Slovaki keeles:	Nariadenie (ES) č. 610/2009
— Sloveenia keeles:	Uredba (ES) št. 610/2009
— Soome keeles:	Asetus (EY) N:o 610/2009
— Rootsi keeles:	Förordning (EG) nr 610/2009

---

## III LISA

## Autentsussertifikaadi näidis

1. Eksportija (nimi ja aadress)	2. Sertifikaat nr	ORIGINAL	
4. Kaubasaaja (nimi ja aadress)	3. Väljaandev asutus		
6. Transpordivahend	5. AUTENTSUSSERTIFIKAAT VEISE- JA VASIKALIHA JAOKS Määrus (EÜ) nr 610/2009		
7. Tähised ja numbrid, pakkeüksuste arv ja liik, kauba kirjeldus	8. Brutokaal (kg)	9. Netokaal (kg)	
10. Netokaal (sõnadega)			
11. VÄLJAANDVA ASUTUSE TUNNISTUS  Mina, allakirjutanu, kinnitan, et käesolevas sertifikaadis kirjeldatud veiseliha/vasikaliha on pärit Tšiilist.  Koht: ..... Kuupäev:  ..... Allkiri ja tempel (või trükitud pitser)			

Täidetakse masinakirjas või käsitsi ja trükitähtedega.

\_\_\_\_\_

## IV LISA

Tšiili poolt volitatud autentsussertifikaate väljastav organ:

Asociación Gremial de Plantas Faenadoras Frigoríficas de Carnes de Chile  
Teatinos 20 – Oficina 55  
Santiago  
Chile

---

## V LISA

**Teade (välja antud) impordilitsentside kohta – määrus (EÜ) nr 610/2009**

Liikmesriik: ...

Määruse (EÜ) nr 610/2009 artikli 10 kohaldamine.

Tootekogused, mille kohta on välja antud impordilitsents.

Alates ... kuni ...

Järjekorranumber	Tootekategooria või -kategoriad (!)	Kogus (toote mass kilogrammides)
09.4181		

(!) Tootekategooria või -kategoriad vastavalt määruse (EÜ) nr 382/2008 V lisale.

## VI LISA

**Teade impordilitsentside kohta (kasutamata jäänud kogused) – määrus (EÜ) nr 610/2009**

Liikmesriik: ...

Määruse (EÜ) nr 610/2009 artikli 10 kohaldamine.

Tootekogused, mille kohta välja antud impordilitsentsi ei kasutatud.

Alates ... kuni ...

Järjekorranumber	Tootekategooria või -kategoriad <sup>(1)</sup>	Kasutamata jäänud kogus (toote mass kilogrammides)
09.4181		

<sup>(1)</sup> Tootekategooria või -kategoriad vastavalt määruse (EÜ) nr 382/2008 V lisale.

## VII LISA

**Teade vabasse ringlusse lubatud tootekoguste kohta – määrus (EÜ) nr 610/2009**

Liikmesriik: ...

Määruse (EÜ) nr 610/2009 artikli 10 kohaldamine.

Vabasse ringlusse lubatud tootekogused:

Alates ... kuni ... (imporditariifikvoodi kehtivusaeg).

Järjekorranumber	Tootekategooria või -kategoriad <sup>(1)</sup>	Vabasse ringlusse lubatud kogus (toote mass kilogrammides)
09.4181		

<sup>(1)</sup> Tootekategooria või -kategoriad vastavalt määruse (EÜ) nr 382/2008 V lisale

## VIII LISA

**Kehtetuks tunnistatud määrus koos muudatustega**

Komisjoni määrus (EÜ) nr 297/2003  
(ELT L 43, 18.2.2003, lk 26)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1118/2004  
(ELT L 217, 17.6.2004, lk 10)

Ainult artikkel 9

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1965/2006  
(ELT L 408, 30.12.2006, lk 27)

Ainult artikkel 5 ja V lisa

Komisjoni määrus (EÜ) nr 567/2007  
(ELT L 133, 25.5.2007, lk 13)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 332/2008  
(ELT L 102, 12.4.2008, lk 17)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 749/2008  
(ELT L 202, 31.7.2008, lk 37)

Ainult artikkel 1 ja I lisa

---

## IX LISA

## Vastavustabel

Määrus (EÜ) nr 297/2003	Käesolev määrus
Artikli 1 lõige 1	Artikkel 1
Artiklid 2–9	Artiklid 2–9
Artikkel 9a	Artikkel 10
—	Artikkel 11
Artikli 10 esimene lõik	Artikkel 12
Artikli 10 teine lõik	—
I lisa	I lisa
IA lisa	II lisa
II lisa	III lisa
III lisa	IV lisa
IV lisa	V lisa
V lisa	VI lisa
VI lisa	VII lisa
—	VIII lisa
—	IX lisa